

Demande pour le soutien des manifestations scientifiques pour jeunes chercheurs consacrées à la santé planétaire (Ateliers de recherche, Écoles d’été)

Antrag auf Förderung von wissenschaftlichen Veranstaltungen für Nachwuchswissenschaftler zum Thema „One Health“ (Forschungsateliers, Sommerschulen)

ÉDITION 2022 / AUSSCHREIBUNG 2022

Contenu du dossier de demande de soutien /

Inhaltsverzeichnis des Antragsformulars

|  |  |
| --- | --- |
| 1ère partie / 1. Teil | Informations générales  *Allgemeine Informationen* |
| 2e partie / 2. Teil | Porteurs de projet  *Antragsteller* |
| 3e partie / 3. Teil | Contenus scientifiques et pédagogiques du projet  *Wissenschaftliche und pädagogische Inhalte des Projekts* |
| 4e partie / 4. Teil | Profil scientifique et pédagogique des porteurs de projet  et de l'équipe pédagogique  *Wissenschaftliches und pädagogisches Profil der Antragsteller und der inhaltlich Verantwortlichen* |
| 5e partie / 5. Teil | Déroulement détaillé du projet – Participants  *Detaillierter Ablauf des Projekts – Teilnehmer* |
| 6e partie / 6. Teil | Impact scientifique et institutionnel du projet  *Wissenschaftliches und fortwährendes Potential des Projekts* |
| 7ère partie / 7. Teil | Plan de financement consolidé  *Konsolidierter Finanzplan* |
| 8e partie / 8. Teil | Modalités de la demande  *Antragsformalitäten* |
| 9e partie / 9. Teil | Signatures de la demande  *Unterschriften des Antrags* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1ère partie / *1. Teil* | Informations générales /  Allgemeine Informationen |

Porteur de projet (France)

Antragsteller (Deutschland)

|  |  |
| --- | --- |
| Participation d´un partenaire d'un pays tiers | Beteiligung eines Drittlandpartners |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Informations sur le projet  Si plusieurs manifestations sont  prévues, merci d'établir une liste des  manifestations dans l'ordre  chronologique et d´indiquer le titre général | Informationen zu dem Projekt –  Falls Ihr Projekt aus mehreren Veranstaltungen besteht, listen Sie bitte diese chronologisch auf und geben Sie den allgemeinen Titel an. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dates et durée de la manifestation  *Datum und Dauer der Veranstaltung* | | |
| IL EST IMPÉRATIF DE MENTIONNER  LES DATES PRÉCISES DE LA MANIFESTATION,   * Á DÉFAUT DE QUOI LE DOSSIER NE SERA PAS RECEVABLE   *GEBEN SIE FÜR DIE VERANSTALTUNG*  *BITTE UNBEDINGT DIE GENAUEN TERMINE AN!*   * *ANDERENFALLS KANN DER ANTRAG NICHT BEARBEITET WERDEN* | | Le titre doit être mentionné dans les langues française et allemande. La langue anglaise peut être exceptionnellement acceptée.  *Es ist sowohl der deutsche wie auch der französische Titel anzugeben. In Ausnahmefällen ist ein englischer Titel zulässig.* |
| N° | Dates et durée /*Datum und Dauer* | Titre */ Titel* |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Veuillez justifier le cas où le projet  dure plus de deux semaines | | *Bitte begründen Sie,*  *falls Ihr Projekt länger als zwei Wochen dauert* |
|  | |  |
| Lieu de la manifestation / Ort der Veranstaltung | | |
| N° | Titre */ Titel* | Lieu */ Ort* |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Veuillez justifier le cas où la manifestation serait localisée dans un pays tiers | *Bitte begründen Sie,*  *falls die Veranstaltung in einem Drittland stattfinden soll* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Secteur disciplinaire  Merci de ne cocher qu’une  seule discipline | *Fachbereich*  *Bitte kreuzen Sie nur einen*  *Fachunterbereich an.* |
| Sciences de l´ingénieur / Architecture | *Ingenieurwissenschaften / Architektur* |
| Génie Civil | Bauingenieurwesen |
| Génie chimique et biotechnologique / Environnement / Energies renouvelables | Bio-und Chemietechnik / Umwelt / Erneuerbare Energien |
| Génie électrique et électrotechnique /  Génie informatique | Elektro- und Informationstechnik |
| Génie mécanique et mécatronique /  Sciences des Matériaux / Génie des Matériaux | Maschinenbau / Mechatronik / Materialwissenschaften / Werkstofftechnik |
| Ingénierie technico-commerciale | Wirtschaftsingenieurwesen |
| Architecture | Architektur |
| Sciences / Mathématiques /  Informatique | *Naturwissenschaften / Mathematik / Informatik* |
| Biologie / Chimie | Biologie / Chemie |
| Mathématiques / Physique | Mathematik / Physik |
| Informatique | Informatik |
| Sciences de la vigne | Weinbau |
| Economie et Gestion | *Wirtschaftswissenschaften* |
| Économie / Gestion | Volkswirtschaft / Betriebswirtschaft |
| Tourisme | Tourismus |
| Droit | *Rechtswissenschaften* |
| Droit européen / international | Europäisches / Internationales Recht |
| Droit franco-allemand | Deutsch-Französisches Recht |
| Droit public | Öffentliches Recht |
| Sciences humaines et sociales | *Geistes- und Sozialwissenschaften* |
| Histoire | Geschichtswissenschaften |
| Études interculturelles | Interkulturelle Studien |
| Lettres / Langues / Communication | Literatur / Sprachen / Kommunikation |
| Musicologie | Musikwissenschaften |
| Sciences politiques et sciences sociales | Politik- und Sozialwissenschaften |
| Journalisme | Journalismus |
| Culture / Art & Média | Medien / Kunst / Kommunikation |
| Administration publique / Management | Öffentliche Verwaltung / Management |
| Philosophie | Philosophie |
| Études culturelles | Kulturwissenschaft |
| Sciences du langage, linguistique | Sprachwissenschaften |
| Histoire ancienne / Sciences de l’antiquité | Alte Geschichte / Altertumswissenschaften |
| Formation des enseignants | *Lehrerbildung* |
| Formation des enseignants | Lehrerbildung |
| Médecine | *Medizinwissenschaften* |
| Médecine | Medizin |
| Autres : à remplir | Sonstiges: bitte ausfüllen |

|  |  |
| --- | --- |
| Somme totale demandée auprès de l'UFA /  *Bei der DFH beantragte Fördersumme* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 2ème partie / *2. Teil* | Porteurs de projet  Antragsteller |

Informations concernant le porteur de projet français

-> à ne remplir que par le porteur de projet français

**Si plusieurs porteurs de projet français participent au projet, veuillez SVP utiliser une copie du tableau ci-dessous pour chaque porteur de projet supplémentaire**

Institution formulant la demande

|  |  |
| --- | --- |
| Type d'institution | établissement d'enseignement supérieur (université, Grande Ecole,…)  organisme de recherche  autre: à remplir |
| Nom : |  |
| Adresse : |  |
| Site Internet : |  |

Directeur ou Président de l'institution formulant la demande

|  |  |
| --- | --- |
| Titre : |  |
| Nom, Prénom : |  |
| Fonction : |  |
| Adresse : |  |
| Courriel : |  |
| Téléphone : |  |
| Site Internet : |  |

Responsable du projet au sein de l'institution formulant la demande

|  |  |
| --- | --- |
| Titre : |  |
| Nom, Prénom : |  |
| Fonction : |  |
| Institut / Laboratoire : |  |
| Adresse : |  |
| Courriel : |  |
| Téléphone : |  |
| Site Internet : |  |
| Description des responsabilités en formation, recherche, gestion |  |

Le cas échéant, responsable administratif pour le projet

au sein de l´institution formulant la demande

|  |  |
| --- | --- |
| Titre : |  |
| Nom, Prénom : |  |
| Fonction : |  |
| Institut / Laboratoire : |  |
| Adresse : |  |
| Courriel : |  |
| Téléphone : |  |

Informationen über den deutschen Antragsteller

-> betrifft nur den deutschen Antragsteller

***Falls sich mehrere deutsche Antragsteller an dem Projekt beteiligen, kopieren Sie bitte die untenstehende Tabelle entsprechend der Anzahl der weiteren Antragsteller***

*Antragstellende Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Art der Institution | Hochschule  Forschungseinrichtung  andere: bitte ausfüllen |
| Name: |  |
| Adresse: |  |
| Homepage: |  |

*Leiter der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titel: |  |
| Name, Vorname: |  |
| Funktion: |  |
| Adresse: |  |
| E-Mail: |  |
| Telefon: |  |
| Homepage: |  |

*Projektverantwortlicher an der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titel: |  |
| Name, Vorname: |  |
| Funktion: |  |
| Institut / Forschungsgruppe: |  |
| Adresse: |  |
| E-Mail: |  |
| Telefon: |  |
| Homepage: |  |
| Beschreibung der Aufgaben in Ausbildung, Forschung, Verwaltung |  |

*Ggf Ansprechpartner für die Verwaltung des Projekts an der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titel: |  |
| Name, Vorname: |  |
| Funktion: |  |
| Institut / Forschungseinheit: |  |
| Adresse: |  |
| E-Mail: |  |
| Telefon: |  |

Informations concernant le porteur de projet d'un pays tiers (le cas échéant) /

Informationen über den Antragsteller eines Drittlandes (ggf.)

Si plusieurs partenaires de pays tiers participent au projet, veuillez SVP utiliser une copie du tableau ci-dessous pour chaque partenaire supplémentaire  
*Falls sich mehrere Drittlandpartner an dem Projekt beteiligen, kopieren Sie bitte die untenstehende Tabelle entsprechend der Anzahl der weiteren Partner*

Institution formulant la demande / *Antragstellende Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Type d'institution  *Art der Institution* | établissement d'enseignement supérieur / Hochschule  organisme de recherche / Forschungseinrichtung  autre/ andere: à remplir / bitte ausfüllen |
| Nom / *Name*: |  |
| Adresse / *Adresse*: |  |
| Site Internet / *Homepage:* |  |

Directeur ou Président de l'institution formulant la demande /

*Leiter der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel:* |  |
| Nom, Prénom / *Name, Vorname:* |  |
| Fonction / *Funktion:* |  |
| Adresse/ *Adresse:* |  |
| Courriel / *E-Mail:* |  |
| Téléphone/ *Telefon:* |  |
| Site Internet / *Homepage:* |  |

Responsable du projet au sein de l'institution formulant la demande /

*Projektverantwortlicher an der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel:* |  |
| Nom, Prénom / *Name, Vorname:* |  |
| Fonction / *Funktion:* |  |
| Institut ; Laboratoire : /  *Institut ; Forschungsgruppe:* |  |
| Adresse / *Adresse:* |  |
| Courriel / *E-Mail:* |  |
| Téléphone / *Telefon:* |  |
| Site Internet / *Homepage:* |  |
| Description des responsabilités en formation, recherche, gestion /  *Beschreibung der Aufgaben in Ausbildung, Forschung, Verwaltung* |  |

Le cas échéant, responsable administratif pour le projet au sein de l'institution formulant la demande / Ggf *Ansprechpartner für die Verwaltung des Projekts an der antragstellenden Institution*

|  |  |
| --- | --- |
| Titre / *Titel:* |  |
| Nom, Prénom / *Name, Vorname:* |  |
| Fonction / *Funktion:* |  |
| Institut ; Laboratoire : /  *Institut ; Forschungsgruppe:* |  |
| Adresse / *Adresse:* |  |
| Courriel / *E-Mail:* |  |
| Téléphone / *Telefon:* |  |

Autres partenaires (le cas échéant) /

Weitere Partner (ggf.)

Participation d'un partenaire externe (entreprise, fondation, …) / *Beteiligung eines externen Partners (Unternehmen, Stiftung, …)*

|  |  |
| --- | --- |
| Nom / *Name* |  |
| Forme de soutien / *Art der Unterstützung :* | Interventions de professionnels / Vorträge von Praxisvertretern  Visites d'entreprise / BetriebsbesichtigungenSoutien financier à hauteur de / Finanzielle Unterstützung in Höhe von:  à remplir / bitte ausfüllen  autres / andere: à remplir / bitte ausfüllen |

|  |  |
| --- | --- |
| 3ème partie / *3. Teil* | Contenus scientifiques et pédagogiques du projet  Wissenschaftliche und pädagogische Inhalte des Projekts |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.1 Présentation scientifique du projet | *3.1 Wissenschaftliche Darstellung*  *des Projekts* |
| > Objectifs scientifiques  > Qualité scientifique  > Pertinence scientifique  > Caractère innovant de la thématique scientifique | *> Wissenschaftliche Ziele*  *> Wissenschaftliche Qualität*  *> Wissenschaftliche Relevanz*  *> Innovationsgehalt der wissenschaftlichen Thematik* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.2 Présentation globale du programme  mettant clairement en avant l'approche  pédagogique en adéquation avec les objectifs du projet | *3.2 Globale Darstellung des Programms mit klarem Fokus auf den pädagogischen Ansatz in Übereinstimmung mit den Zielen des Projekts* |
| > Joindre le programme (provisoire) en annexe  > Décrire les séminaires, conférences, ateliers,… | *> Bitte (vorläufiges) Programm als Anlage beifügen*  *> Beschreibung der Seminare, Konferenzen, Workshops, …* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.3 Description du caractère franco-allemand voire international du projet et de l'approche interculturelle | *3.3 Beschreibung des deutsch-französischen, gegebenenfalls internationalen Charakters des Projekts und des interkulturellen Ansatzes* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.4 Description du programme d’accompagnement (activités touristiques et culturelles) – si prévu | *3.4 Beschreibung des Rahmenprogramms (Kultur und Tourismus) – falls vorgesehen* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.5 Présentation succincte du projet qui mettra en avant la plus-value et l´originalité du projet et figurera dans le guide des programmes de soutien à la recherche sur le site Internet de l'UFA en français et en allemand (max. 10 lignes)  Le guide des programmes de soutien à la recherche se trouve sur le site internet de l'UFA à l'adresse : <http://www.dfh-ufa.org/fr/guide-des-programmes-de-soutien-a-la-recherche/>  Cette rubrique soit impérativement être complétée en langue française. | *3.5 Kurzbeschreibung des Projekts, die den Mehrwert und die Einzigartigkeit des Projekts hervorhebt, zur Präsentation im Forschungswegweiser auf der Internetseite der DFH in deutscher und französischer Sprache (max. 10 Zeilen)*  *Der Forschungswegweiser ist auf der Homepage der DFH zu finden unter:*  [*https://www.dfh-ufa.org/programme/forschungswegweiser/*](https://www.dfh-ufa.org/programme/forschungswegweiser/)  *Diese Rubrik muss auf Deutsch ausgefüllt werden.* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Adresse courriel / site internet à publier dans le guide des programmes de soutien à la recherche | *Folgende E-Mail-Adresse / Internetseite soll im Forschungswegweiser veröffentlicht werden* |
|  | |

|  |
| --- |
| Autorisation préalable à la publication de la présentation succincte et de l'adresse courriel / site internet en cas de soutien /  *Einverständniserklärung zur Veröffentlichung der Kurzbeschreibung und der E-Mail-Adresse / Internetseite im Falle einer Förderung.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 4ème partie / *4. Teil* | Profil scientifique et pédagogique  des porteurs de projet  et de l'équipe pédagogique  Wissenschaftliches und pädagogisches Profil der Antragsteller  und der inhaltlich Verantwortlichen |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 Profil scientifique et pédagogique des porteurs de projet | *4.1 Wissenschaftliche und pädagogische Qualifikation der Veranstalter* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.2 Expérience scientifique et contacts scientifiques entretenus par les organisateurs français avec l'Allemagne et coopération entre les organisateurs au plan institutionnel et/ou disciplinaire  > le cas échéant indiquer les publications communes | *4.2 Wissenschaftliche Kontakte der deutschen Programmverantwortlichen mit Frankreich und Zusammenarbeit der Veranstalter auf institutioneller und/oder fachlicher Ebene*  *> ggf. Liste der gemeinsamen Publikationen beifügen* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.3 Comment le projet s'articule-t-il avec les autres projets soutenus le cas échéant par l'UFA jusqu'à présent ? (projets dont la demande de soutien avait été déposée par au moins un des organisateurs) | *4.3 Wie fügt sich das Projekt in Ihre bisherigen Projekte im Bereich der DFH-Forschungsförderung ein? (Anträge, bei denen mind. einer der Veranstalter Antragsteller war)* |
| Indiquer l'intitulé et le n° de coopération | *Titel und Aktenzeichen angeben* |
| Atelier de recherche | *Forschungsatelier* |
| Manifestation scientifique | *Wissenschaftliche Veranstaltung* |
| École d'été/d'hiver | *Sommer-/Winterschule* |
| Collège doctoral franco-allemand | *Deutsch-Französisches Doktorandenkolleg* |
| Programme de PhD-Track | *PhD-Track-Programm* |
| Cotutelle de thèse | *Cotutelle de thèse* |
| Cursus intégré | *Integrierter Studiengang* |
| Rencontres préparatoires | *Vorbereitungstreffen* |

|  |  |
| --- | --- |
| Cette rubrique ne concerne que les nouveaux porteurs de projet :  Comment avez-vous été informé concernant le programme de soutien de l´UFA « Manifestations scientifiques pour jeunes chercheurs ? » | *Wenn Sie im Rahmen dieses Programms zum ersten Mal einen Antrag stellen:*  *Wie haben Sie vom Förderprogramm „Wissenschaftliche Veranstaltungen für Nachwuchswissenschaftler“ der DFH erfahren?* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.4 Présentation de l'équipe pédagogique et scientifique | *4.4 Liste der inhaltlich Verantwortlichen* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| N°\* | Nom  *Name* | Prénom  *Vorname* | Établissement d'origine  *Heimathochschule* | Fonction au sein du projet  *Funktion im Rahmen des Projekts* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

\* Indiquer le numéro du projet lorsqu'il s'agit d'une série de manifestations /   
*Geben Sie bitte die Nummer des Projektes an, falls es sich um Ringverstaltungen handelt*

|  |  |
| --- | --- |
| 5ème partie / *5. Teil* | Déroulement détaillé du projet – Participants  Detaillierter Ablauf des Projekts – Teilnehmer |

|  |  |
| --- | --- |
| Langue(s) de travail ? | *Vorgesehene Arbeitssprache(n)?* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Langue / *Sprache* | langue principale  *vorherrschend* | est prise en compte  *wird berücksichtigt* | n’est pas prise en compte  *findet keine Berücksichtigung* |
| 1. français / französisch |  |  |  |
| 2. allemand / deutsch |  |  |  |
| 3. autres / andere : |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 Expliciter les raisons du choix de la/des langue(s) | *5.1 Erläutern Sie die Gründe für die Wahl der Sprache/n* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.2 Procédure de sélection des candidats le cas échéant composition de la commission de sélection | *5.2 Ggf. Auswahlverfahren der Teilnehmer*  *Zusammensetzung der Auswahlkommission* |
|  |  |
| 5.3 Le cas échéant, description des modalités d’ouverture du projet aux diplômés et étudiants avancés et description des modalités d’ouverture | *5.3 Ggf. Beschreibung der Bedingungen für die Öffnung des Projekts für Absolventen und Studierende höherer Semester und Beschreibung der Modalitäten der Öffnung* |
|  |  |

5.4 Fiche synthétique relative aux intervenants  
*Liste der Referenten*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Participation  *Teilnahme* | | | Titre, nom  *Titel, Name* | Prénom  *Vorname* | Fonction\*\*  *Funktion\*\** | Établissement  *Hochschule* | Nationalité  *Nationalität* | Thème de l‘intervention  *Thema des Vortrages* |
| N°\* | sollicitée  *angefragt* | confirmée  *zugesagt* |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\*Indiquer le numéro de la manifestation lorsqu´il s´agit d´une série de manifestation /   
Geben Sie bitte die Nummer des Projektes an, falls es sich um Ringveranstaltungen handelt

\*\* Étudiants / Studierende  
J. cherch. = Jeunes chercheurs / Nachw.-wiss. = Nachwuchswissenschaftler (Doctorants / Doktoranden, Post Docs)   
Profs = Professeurs, Enseignant-chercheurs / Professoren, Hochschuldozenten   
Autres (Chargés de Recherche, Professionels du secteur privé, Organisateurs, non renseigné) / Andere (Berufstätige aus der Privatwirtschaft, Privatdozenten, Organisatoren, keine Auskunft)

|  |  |
| --- | --- |
| **5.5 Public visé** | ***5.5 Zielgruppe*** |
| * Il s´agit dans cette rubrique de mentionner le public visé. * Il ne faut pas comptabiliser les intervenants qui eux ont été indiqués dans la rubrique 5.4. | * Bitte machen Sie in dieser Rubrik Angaben zur Zielgruppe. * Die Referenten sind an dieser Stelle nicht zu berücksichtigen; sie wurden in Rubrik 5.4 erfasst. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Statut / *Status* | venant de l’Allemagne  *aus Deutschland* | venant de la France  *aus Frankreich* | autres  *andere* |
| 1. Etudiants de master ou équivalent /  *Masterstudierende o.ä.* |  |  |  |
| 2. Doctorants / *Doktoranden* |  |  |  |
| 3. Post-Docs |  |  |  |
| 4. Maître de conférence / *Dozent* |  |  |  |
| 5. Professeurs des universités ou équivalent /  *Hochschulprofessoren* |  |  |  |
| 6. ATER |  |  |  |
| 7. Privatdozenten |  |  |  |
| 8. Professionnels / *Berufstätige* |  |  |  |
| 9. autres / *andere* |  |  |  |
| TOTAL/*GESAMT* |  |  |  |

\*Lorsqu´il s´agit de plusieurs manifestations : si la composition de groupe des participants varie en fonction des manifestations, veuillez SVP utiliser une copie du tableau ci-dessous pour chaque manifestation.

*Im Falle mehrerer Veranstaltungen: falls Ihre Zielgruppe sich unterscheidet, kopieren Sie bitte die obenstehende Tabelle für jede Veranstaltung.*

|  |  |
| --- | --- |
| Veuillez justifier, le cas échéant, la nécessité de la participation d´étudiants de master. | Falls Masterstudierende teilnehmen, begründen Sie bitte die Notwendigkeit ihrer Teilnahme. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 6ème partie / *6. Teil* | Impact scientifique et institutionnel  du projet  Wissenschaftliches und fortwährendes Potential des Projekts |

|  |  |
| --- | --- |
| 6.1 Potentiel du projet | *6.1 Potential des Projekts* |
| > au sein de l´établissement porteur de projet, notamment en matière de réseautage  > en matière de développement d’un réseau scientifique  > en matière de développement de la formation doctorale franco-allemande | *> innerhalb der antragstellenden Institutionen, besonders im Hinblick auf die Netzwerkbildung*  *> bezüglich der Entwicklung eines wissenschaftlichen Netzwerks*  *> bezüglich der Entwicklung der deutsch-französischen Doktorandenausbildung* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 6.2 Description des mesures prévues pour la diffusion des résultats | *6.2 Beschreibung der geplanten Maßnahmen für eine Veröffentlichung der Ergebnisse* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 6.3 Si le projet fait suite à une/des manifestation(s) soutenue(s) par l’UFA  > Quels processus se sont mis en place à la suite de la /des manifestation(s) précédemment soutenue(s) par l’UFA (développement et consolidation du réseau existant, création d’un nouveau réseau, mise en place prévue de cotutelle, projet de collège doctoral franco-allemand …) | *6.3 Bei einem Projekt, das an (eine) bereits von der DFH geförderte(n) Veranstaltung(en) anknüpft*  *> Was hat sich aus vorherigen, von der DFH geförderten Veranstaltungen entwickelt? (Entwicklung und Festigung eines bestehenden Netzwerkes, Bildung eines neuen Netzwerkes, Betreuung einer gemeinsamen Cotutelle, Planungen für ein deutsch-französisches Doktorandenkolleg …)* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 7ème partie / *7. Teil* | Plan de financement consolidé / Konsolidierter Finanzplan |

|  |  |
| --- | --- |
| Le plan de financement consolidé doit être établi sur la base du tableau excel prévu à cet effet | *Der konsolidierte Finanzplan ist in der hierfür vorgesehenen Excel-Tabelle zu erstellen.* |
| Concernant la subvention de l´UFA, il est nécessaire de justifier chacun des postes budgétaires dans le tableau excel. | *Die einzelnen Ausgabeposten der DFH-Zuwendung müssen in der Excel-Tabelle begründet werden.* |
| Il est précisé que les frais d´accueil et de réception pourront être couverts par les allocations de l´UFA dans la limite de 35 € par repas (boissons comprises) et par participant | *Für Empfangs- und Bewirtungskosten können bis zu 35 € pro Mahlzeit (incl. Getränke) und Teilnehmer aus den Fördermitteln der DFH verwendet werden.* |
| Les frais d´édition pourront faire l´objet d´un soutien jusqu´à hauteur de 1.500 € à partir du moment où ils auront été demandés dans la demande de soutien | *Publikationskosten können mit bis zu 1 500 € gefördert werden, sofern sie im Förderantrag beantragt wurden.* |
| Le plan de financement présenté doit être en équilibre. | *Einnahmen und Ausgaben im Finanzierungsplan müssen ausgeglichen sein.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 8ème partie /8*.Teil* | Modalités de la demande /  Antragsformalitäten |

|  |  |
| --- | --- |
| Les demandes de soutien des manifestations scientifiques pour jeunes chercheurs font l’objet de trois campagnes d’évaluation en 2022. | *Anträge auf Förderung von wissenschaftlichen Veranstaltungen für Nachwuchswissenschaftler werden 2022 innerhalb von drei Evaluierungsrunden begutachtet.* |
| Dates limites de dépôt des demandes de soutien : 15/03, 15/06 et 15/10 | *Antragsfristen: 15.03., 15.06. und 15.10.* |
| * Le dossier complet incluant le plan de financement consolidé de la partie 7 et les rubriques des parties 1 à 6 doit être envoyé par voie électronique au plus tard à la date limite de dépôt (la taille du dossier ne doit pas dépasser 8 MO) * La partie 9 comportant les signatures doit être scannée et envoyée également par voie électronique (au plus tard 2 semaines après la date limite de dépôt).   E-Mail : [manifestations\_scientifiques@dfh-ufa.org](mailto:manifestations_scientifiques@dfh-ufa.org) | * *Der vollständig ausgefüllte Antrag, d. h. die Teile 1 bis 6 sowie der konsolidierte Finanzplan (Teil 7), ist spätestens bis zur Antragsfrist elektronisch bei der DFH einzureichen (maximal zulässige Dateigröße: 8 MB).* * *Teil 9 mit den Unterschriften muss eingescannt und ebenfalls elektronisch eingereicht werden (bis spätestens zwei Wochen nach Antragsfrist).*   *E-Mail:* [*wissenschaftliche\_Veranstaltungen@dfh-ufa.org*](file:///C:\Users\fetzer\AppData\Local\Temp\wissenschaftliche_Veranstaltungen@dfh-ufa.org) |
| Les demandes enregistrées par voie électronique après la date limite seront exclues de la procédure. | *Verspätet per E-Mail eingehende Anträge sind vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.* |
| La demande conjointe devra être présentée par deux enseignants-chercheurs rattachés chacun à un établissement d'enseignement supérieur ou à un organisme de recherche, l'un en France et l'autre en Allemagne.  Elle pourra également être déposée par deux jeunes chercheurs. | *Der Antrag wird gemeinsam von zwei Hochschullehrern eingereicht, die jeweils einer Hochschule oder einer außeruniversitären Forschungseinrichtung in Deutschland beziehungsweise in Frankreich angehören.*  *Die Antragstellung kann auch durch zwei Nachwuchswissenschaftler erfolgen*. |
| La demande devra être signée par la direction ou la présidence de l´institution formulant la demande. | *Der Antrag wird von der Leitung der antragstellenden Institution unterschrieben.* |
| La demande devra être transmise dans les deux langues française et allemande. Dans des cas d´exception, la demande sera acceptée en anglais si elle est également traduite dans l´une des deux langues de travail de l´UFA. | *Der Antrag wird zweisprachig (Deutsch und Französisch) eingereicht; in Sonderfällen wird der Antrag auf Englisch akzeptiert, wenn eine Übersetzung in eine der beiden Arbeitssprachen der DFH vorgelegt wird.* |
| Il n’y a pas de droit acquis au soutien financier de l’UFA. Les recours auprès des tribunaux sont exclus. | *Ein Anspruch auf Förderung durch die DFH besteht nicht.*  *Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.* |

Pour tous renseignements complémentaires / *Bei Rückfragen*

Maria Leprévost

+49(0)681 938 12-105

[leprevost@dfh-ufa.org](mailto:leprevost@dfh-ufa.org)

|  |  |
| --- | --- |
| 9ème partie / *9. Teil* | Signatures de la demande /  Unterschriften des Antrags |

Titre du projet :

SIGNATURES DU PORTEUR DE PROJET FRANÇAIS\*

Signature du responsable du projet au sein de l´institution française formulant la demande (voir 2ème partie du formulaire de demande de soutien)

Je, soussigné, déclare sur l’honneur que les informations contenues dans cette demande sont exactes et complètes, en particulier celles relatives au plan de financement.

Lieu et date :

Nom :

Signature:

Signature du directeur ou du président de l’institution française formulant la demande (voir 2ème partie du formulaire de demande de soutien)

avec cachet de la présidence ou de la direction de l´institution formulant la demande de soutien

En cas de délégation de signature : joindre l´attestation correspondante

Je, soussigné, déclare sur l’honneur que les informations contenues dans cette demande sont exactes et complètes, en particulier celles relatives au plan de financement.

Lieu et date:

Nom :

Signature:

\*Si plusieurs partenaires français participent au projet, veuillez SVP utiliser une copie de la page ci-dessus pour chaque partenaire supplémentaire

Projekttitel:

UNTERSCHRIFTEN DES DEUTSCHEN ANTRAGSSTELLERS\*

*Unterschrift des Projektverantwortlichen an der deutschen antragstellenden Institution (cf Teil 2 des Antragsformulars)*

*Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass die in diesem Antrag enthaltenen Informationen, insbesondere hinsichtlich der Angaben zum Finanzplan, nach meinem besten Wissen zutreffend und vollständig sind.*

*Ort und Datum:*

*Name:*

*Unterschrift:*

*Unterschrift des Leiters an der deutschen antragstellenden Institution (cf Teil 2 des Antragsformulars)*

*Mit Stempel der antragstellenden Institution*

*Ggf. Vollmacht beifügen*

*Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass die in diesem Antrag enthaltenen Informationen, insbesondere hinsichtlich der Angaben zum Finanzplan, nach meinem besten Wissen zutreffend und vollständig sind.*

*Ort und Datum:*

*Name:*

*Unterschrift mit Stempel der Einrichtung:*

*\* Falls sich mehrere deutsche Partner an dem Projekt beteiligen, kopieren Sie bitte die obenstehende Seite entsprechend der Anzahl der weiteren Partner*

Titre du projet / Projekttitel:

LE CAS ÉCHÉANT : PORTEUR DE PROJET DU PAYS TIERS *GEGEBENENFALLS : DRITTLAND-ANTRAGSTELLER:*

Signature du responsable du projet du pays tiers au sein de l´institution formulant la demande/ *Unterschrift des Drittland-Verantwortlichen des Projekts an der antragstellenden Institution:*

Lieu et date / *Ort und Datum*:

Nom / *Name :*

Signature / *Unterschrift:*

Signature du directeur ou du président de l’institution du pays tiers formulant la demande / *Unterschrift des Leiters der antragstellenden Institution*

avec cachet de la présidence ou de la direction de l´institution formulant la demande de soutien

/ *Mit Stempel der antragstellenden Institution*

En cas de délégation de signature : joindre l´attestation correspondante/ *Ggf. Vollmacht beifügen*

Lieu et date / *Ort und Datum*:

Nom / *Name:*

Signature avec cachet de l´établissement */ Unterschrift mit Stempel der Einrichtung:*

Check-liste / *Checkliste*

Les dates précises de la manifestation sont-elles indiquées ?  
 *Wurden die genauen Termine der Veranstaltung angegeben?*

Le programme prévisionnel est-il joint en annexe à la demande de soutien ?  
 *Ist das vorläufige Programm dem Antragsformular beigefügt?*

Le plan de financement consolidé est-il joint à la demande de soutien ?  
 *Ist der konsolidierte Finanzplan dem Antragsformular beigefügt?*

Les postes budgétaires sont-ils justifiés ?  
 *Sind die einzelnen Ausgabeposten begründet?*

Le dossier de demande de soutien est-il bien signé par la direction de l´établissement ou de l´organisme de recherche formulant la demande indiquée dans la 2ème partie du formulaire de demande de soutien ? N.B. : la signature d´un(e) doyen(ne) de faculté ne sera p.e. pas acceptée.  
*Ist das Antragsformular von der Leitung der antragstellenden, in Teil 2 des Formulars angegebenen Institution unterschrieben? N.B.:* *Die Unterschrift eines/-r Dekan(in) wird z.B. nicht akzeptiert.*

Le cachet de l´institution figure-t-il sur la page avec la signature de la direction de l´établissement ou de l´organisme de recherche ?  
*Befindet sich der Stempel der Institution auf derselben Seite wie die Unterschrift der Hochschulleitung bzw. der Forschungseinrichtung?*

Lorsque le signataire n´est pas le directeur ou le président de l´institution formulant la

demande, l´attestation de délégation de signature est-elle fournie ?

*Falls die Unterschrift nicht von der Leitung der antragstellenden Institution stammt, ist die  
 Zeichnungsbefugnis dem Antragsformular beigefügt?*